



**米頓堅華人基督教會**

**MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH**

Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes, MK14 6BN

Website: [www.mkccc.org.uk](http://www.mkccc.org.uk)

Registered Charity Number: 1056899

# **2020年 教會部門工作報告**

# 我們的異象

同心建立神的教會，成為：

見證生命，有使命，

有屬靈辨察能力，

關顧，警醒的教會

## 年度主題: 進深禱告親近神

### 目錄

教會牧師概述 .....	2
牧養部工作報告 .....	3
教會秘書工作報告 .....	4-6
崇拜部工作報告 .....	7
關懷部工作報告 .....	8-9
兒童部工作報告 .....	10-11
青少年部工作報告 .....	12-14
差傳部工作報告 .....	15-16
傳道部工作報告 .....	17
總務部工作報告 .....	18

# 教會牧師概述

## 2020 年教會整體方向回顧報告

教會健康成長發展四個方向：(小組成長四個方向)

1. 進深敬拜：更新個人敬拜生活；拓闊崇拜屬靈深度。
2. 追求成聖：矢志學效基督榜樣；竭力活出成聖生命。
3. 合一團契：維繫聖徒彼此合一；運用恩賜成全教會。
4. 宣講福音：身體力行傳遞福音；拓展神國向外宣教。

## 2020 年發展內容

### 1. 宣講福音：重點主題「進深禱告親近神」

這年主要發展「追求成聖」的向度，鼓勵信徒檢視不同聖經人物的禱告生活進深學習禱告。

#### (1) 反醒檢視個人的禱告生活

- 崇拜講道分享了聖經中不同人物的禱告經驗。

#### (2) 默想和靜觀學習與實踐

- 舉行了網上退修會(30-31/8)學習靜觀禱告。
- 舉行了成人主日學講解默想與靜觀禱告。
- 在教會網頁提供靜觀禱告操練資料(7 月至 11 月)。

### 2. 合一團契

- 在小組開組時的神的工環節推行代禱。

### 3. 進深敬拜

- 在崇拜講道完結後增加靜觀禱告操練環節，學習講道提及的禱告經驗。

### 4. 宣講福音

- 舉行了中秋及聖誕網上佈道聚會。
- 有 4 位慕道者在 2020 年內決志信主。

# **2020年牧養部工作報告**

羅耀基牧師

## **1. 福音組 7 課(粵語及國語)**

使用了福音性查經的資料造就慕道及初信者。

## **2. 栽培成長 8 課**

幫助了決志信主者進行成長栽培。

## **3. 聖徒價值觀探戈 9 課(粵語及國語)**

幫助初信者了解聖經的價值觀。

## **4. 水禮課 2 課**

為兩位初信者進行水禮課，惟疫情原因未能舉行水禮。

## **5. 小組組長(粵語及國語)**

小組組長的任命採用委任制，若小組組長將有空缺,先由現任組長在組長會提名組內副組長或組員接任，經組長會通過後，再交上理事會通過接納，才向被提名者發出邀請就任。

# 2020年教會秘書工作報告

秘書: 劉藹誼執事

「你不要害怕，因為我與你同在；不要驚惶，因為我是你的神。我必堅固你，我必幫助你，我必用我公義的右手扶持你。」

(以賽亞書 41 章 10 節)

## 年度主題:

回顧 2020 年感謝神恩典帶領教會，無論遇到什麼困難，神必堅固教會，幫助教會渡過艱難的一年。教會全體弟兄姊妹在羅耀基牧師帶領下，教會以使徒行傳為主題經文，訂定「進深禱告親近神」為教會的年度目標。鼓勵信徒一起學習操練有深度的禱告生活和傳揚福音，與主有更深關係經歷神的奇妙恩典，也在代禱中經驗肢體同心相愛，並為神的國神的教會獻上禱告的祭。

## 相關安排:

- 成人主日學課程主題為「進深禱告的靈性修持」
  - 4 月 26 日第一課分題為「在靈修禱告中認識自己」
  - 5 月 3 日第二課分題為「禱告與生活」
  - 5 月 10 日第三課分題為「禱告中的靈慰與靈枯」
- 7 月 6 日至 11 月 30 日教會網站上載每日靈修資料，操練禱告親近神
- 8 月 30-31 日網上靜禱營退修會
- 在崇拜講道完結後增加靜觀禱告環節

## 理事會:

2020 年理事會有羅牧師和七位執事, 包括: 羅沈秀顏、楊吳翠玲、何燕怡、杜宗奇、王濤、陳鏡鴻和劉藹誼。各負責的部門有: 羅沈秀顏執事為理事會主席和財務部部長、楊吳翠玲執事為傳道部部長和總務部部長、何燕怡執事為青少年部部長、杜宗奇執事為兒童部部長、王濤執事關懷部部長、陳鏡鴻執事為差傳秘書、劉藹誼執事為教會秘書。全年理事會商議共13次理事會會議。

## 實體聚會改動:

因英國肺炎疫情蔓延，教會從2020年3月22日開始至今，信徒必須留在家中透過Zoom或Facebook參加網上崇拜。國語小組團契、粵語家組、查經班、兒童主日學、其他聚會和會議也在Zoom進行。由於受到疫情影響，教會取消原定2020年2月9日新春福音崇拜暨慶祝會及聚餐活動、4月份的馬島短宣、5月9日培靈會、5月21-23日媽媽學校、6月7日和12月13日浸禮崇拜等活動。

## 教會30週年紀念活動:

- 教會在2019年7月23日成立了30週年慶祝活動籌委會。籌委會成員包括籌委會主席王濤執事、籌委會文書劉藹誼執事和楊吳翠玲執事負責與羅牧師一起計劃和籌備所有30週年紀念活動。從2019年7月至2020年4月籌委會商議共5次會議。
- 教會30週年包括以下紀念活動:
  - 2020年1月5 日至2月9日舉行30週年標緻(logo)設計比賽
  - 2020年1月5 日至4月26日籌備30週年紀念冊徵稿
  - 2020年3月8 日至3月29日訂購30週年感恩T-shirt
  - 2020年5月24日舉行30週年詩歌填詞比賽
  - 2020年7 月5 日舉行30週年堂慶感恩崇拜，羅牧師以「向耶和華還我的願」證道勉勵。當天網上感恩崇拜內容包括30週年感恩片段、感恩祈禱、國語小組和粵語家組感恩祝賀和合唱30週年詩歌填詞作品「新版恩典之路」。崇拜結束前一起拿著自己做或買的生日蛋糕在Zoom鏡頭前拍照和唱生日歌祝賀教會。

## 堂會:

- 全年共舉行四次堂會，包含一次年議會(AGM):
  - 2020年1月19日第一次會友堂會
  - 2020年6月14日 第二次會友堂會年議會(AGM)
  - 2020年8月9日第三次會友堂會
  - 2020年10月25日第四次會友堂會執事選舉
- 通過接納 2020 年教會財政總預算為 £73,255.67，其中包含差傳奉獻 £10,988.35。
- 2019 年會友人數共 70 位。2020 年全年接納通過 8 位弟兄姊妹為會友: 陳佰鴻弟兄與劉奕彤姊妹伉儷、吳良清弟兄與蔡燕玲姊妹伉儷、張兆婷姊妹、翁家樂弟兄、胡秀英姊妹和郭銳弟兄。兩位弟兄姊妹轉為教會之友，截至 2020 年底總會友數目為 76 位。
- 執事選舉於10月25日堂會舉行: 李津、鄭劉詠誼和劉藹誼三位弟兄姊妹為2021年度執事。李津執事任期兩年，任期至 2022年年底。鄭劉詠誼執事任期一年，任期至 2021年年底。劉藹誼執事任期兩年，任期至 2022年年底。陳鏡鴻執事任期三年，任期至 2022 年年底。王濤執事執事任期三年，任期至 2022年年底。楊吳翠玲執事任期二年，任期至 2021年年底。羅沈秀顏執事任期二年，任期至 2021年年底。

## 家事座談會:

- 1 月5日舉辦家事座談會

## 國語團契/粵語家組聯合聚會:

- 3 月 1 日國語小組聯合聚會
- 3 月 8 日粵語家組聯合聚會
- 7 月 17 日國語團契暑期合組聚會: 團體遊戲
- 8 月 7 日國語團契暑期合組聚會: 健康好生活
- 8 月 21 日國語團契暑期合組聚會: 電影欣賞
- 11 月 1 日粵語家組聯合聚會

## 教會 2020 年特別崇拜聚會與整體的活動:

### 一月

- 1 月 5 日家事座談會
- 1 月 12 日教會祈禱會
- 1 月 19 日第一次會友堂會
- 1 月 26 日在 Lovat Hall 與加略山教會聯合崇拜暨火鍋聚餐

### 二月

- 2 月 2 日粵語安全駕駛講座
- 2 月 7 日、14 日、21 日、28 日中神生命之道查考「出埃及記」課程
- 2 月 16 日義賣茶點支持馬達加斯加短宣物資 / 教會祈禱會
- 2 月 23 日國語安全駕駛講座

### 三月

- 3 月 1 日國語小組聯合聚會
- 3 月 5 日、12 日中神生命之道「出埃及記」課程
- 3 月 8 日粵語家組聯合聚會
- 3 月 15 日三十週年標緻(logo)設計比賽頒獎 / 教會祈禱會
- 3 月 22 日第一次全教會在 Facebook 網上母親節家庭崇拜
- 3 月 29 日第一次在 Zoom 網上主日崇拜

### 四月

- 4 月 10 日受苦節崇拜
- 4 月 12 日復活節主日崇拜
- 4 月 19 日教會祈禱會
- 4 月 26 日第一課成人主日學「在靈修禱告中認識自己」

## 五月

- 5月3日第二課成人主日學「禱告與生活」
- 5月10日第三課成人主日學「禱告中的靈慰與靈枯」
- 5月16日開始網上兒童主日學
- 5月17日教會祈禱會
- 5月24日30週年詩歌填詞比賽

## 六月

- 6月14日第二次會友堂會 - 年議會
- 6月21日父親節主日崇拜 / 教會祈禱會

## 七月

- 7月5日三十週年堂慶感恩崇拜
- 7月6日至11月30日教會網站靈修閣每日靈修操練禱告親近神
- 7月17日國語團契暑期合組聚會：團體遊戲
- 7月19日教會祈禱會
- 7月26日建堂會議

## 八月

- 8月7日國語團契暑期合組聚會：健康好生活
- 8月9日第三次會友堂會
- 8月21日國語團契暑期合組聚會：電影欣賞
- 8月15日兒童主日學 Summer Fun Time
- 8月16日教會祈禱會
- 8月30-31日網上靜禱營退修會

## 九月

- 9月6日家庭主日崇拜 / 主日學開學禮 / 差傳事工英國第二代分享 - Josh Shek
- 9月20日教會祈禱會
- 9月27日中秋節福音主日崇拜及慶祝活動

## 十月

- 10月18日教會祈禱會
- 10月25日第四次會友堂會 - 執事選舉
- 10月29日中神生命之道「出埃及記」課程

## 十一月

- 11月1日粵語家組聯合聚會
- 11月3日開始每個星期二網上運動小組
- 11月5日中神生命之道「出埃及記」課程
- 11月15日教會祈禱會
- 11月22日健康講座
- 11月29日差傳主日崇拜 / 差傳分享會 - Bridgebuilder Trust

## 十二月

- 12月17日開始每個星期四網上運動小組
- 12月20日教會祈禱會
- 12月25日聖誕佈道會和慶祝會
- 12月27日年終感恩分享會



# **2020年崇拜部工作報告**

部長：劉藹誼執事

部員：羅王華潔師母、羅沈秀顏執事、黃蔡香齡姊妹、劉陳燕珠姊妹

「耶和華是我的力量、我的詩歌，也成了我的拯救。這是我的神，我要讚美祂；是我父親的神，我要尊崇祂。」

(出埃及記 15 章 2 節)

## **2020 年崇拜部工作：**

2020 年敬拜小組改名為崇拜部，正式成為教會其中一個部門。崇拜部全年商議 7 次會議，以及 5 位姊妹羅王華潔師母、羅沈秀顏執事、黃蔡香齡姊妹、劉陳燕珠姊妹和劉藹誼執事負責安排各項崇拜相關事奉包括領會、領詩、司琴、傳譯、詩歌小組、聖餐襄禮、預備聖餐、司事、影音、PPT、Zoom 控制及預備崇拜程序表等程序和輪值。

崇拜部在 2020 年安排與調整一些特別崇拜，例如：家庭崇拜、受苦節、復活節、聖誕節、福音崇拜、堂慶及在 Zoom 和 Facebook 網上崇拜相關事宜，而且緊密地與羅牧師配合講員聯繫和對崇拜相關教導安排等等。

## **2020 年網上崇拜：**

因英國肺炎疫情蔓延，教會從 2020 年 3 月 22 日開始至今，所有信徒必須留在家中透過 Zoom 或 Facebook 參加網上崇拜。因此網上崇拜事奉需要有些改動，包括所有領詩的弟兄姊妹除了預備敬拜和回應詩歌之外，也需要負責領會部分，例如：奉獻、奉獻詩歌、祈禱代求和講道經文等。詩琴或其他樂器由領詩的家人負責，有些領詩亦需要找網上的音樂或自己灌錄音樂來配合。

在網上崇拜期間，崇拜部亦增加了控制 Zoom 的事奉。在網上崇拜比在實體崇拜增加領詩、傳譯、PPT 和控制 Zoom 多些的負擔，但感謝神和感謝事奉的弟兄姊妹辛勞的付出，他們非常盡心盡力來預備和配合每一個崇拜的程序。讓我們每個星期日都能夠舒適地在 Zoom 或 Facebook 參加崇拜。這些都是神給我們教會的恩典。

## **2020 年崇拜部安排以下特別崇拜：**

- 3 月 22 日第一次全教會在 Facebook 網上母親節家庭崇拜
- 3 月 29 日第一次在 Zoom 網上主日崇拜。沒有 Zoom 的弟兄姊妹繼續使用 Facebook 網上崇拜
- 4 月 10 日受苦節崇拜
- 4 月 21 日復活節主日崇拜
- 6 月 21 日父親節主日崇拜
- 7 月 5 日三十週年堂慶感恩崇拜
- 9 月 6 日家庭主日崇拜及主日學開學禮
- 9 月 27 日中秋節福音主日崇拜
- 11 月 29 日差傳主日崇拜
- 12 月 25 日聖誕佈道會



**米頓堅華人基督教會**  
**MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH**  
**關懷部 2020 年度事工報告**

部長：王濤

部員：羅沈秀顏，劉陳燕珠、香齡、Rosita 鍾，Kenneth 鄭

出席：羅牧師

**彼此相愛，彼此接納，同心合意，祈求代禱，合一建造教會。**

2020 年是一個出人意外，在我們的經歷中較艱難的一年。但感謝神的看顧和保守，使我們在祂裡面有平安有喜樂。也帶領我們在祂的事工上有份參與並同心合一。在一年七次的部門會議中檢討和商討所有部門的事工。

**關懷方面：關懷部和關懷小組的弟兄姊妹對教會的會友以及肢體在疫情期間給以電話，信息或是郵件特別的問候和關懷。以及在政府的規定允許下在門口打招呼問候。對身體軟弱的肢體關懷，慰問，愛心送餐。**

代禱：為在疫情期間弟兄姊妹有身體不適的，或是有特別需求的代禱祈求！特別是去年有好多弟兄姊妹無法回鄉探望家人，也為他們家人的身體健康和平安代禱。

分享：在第一次封城期間我們也將弟兄姊妹的家人從中國寄給教會的 kn95 愛心口罩派送給有需要的弟兄姊妹，並捐贈 600 個給 luton 醫院。

2020 年網上慶祝活動：

2020 年 7 月 5 號教會 30 年堂慶：

2020 年 9 月 27 號中秋節慶祝會：

去年雖然我們無法在實體中一起慶祝堂慶和中秋佳節，但感謝神給我們的恩典，使弟兄姊妹們願意一同努力，出謀劃策，同心合一的來完成我們不同形式的感恩慶祝會。大家在網上也度過了愉快美好的佳節。

2020 年 8 月 30-31 號舉辦在線靜禱營退修會。將我們無法按時進行的退修會改為網上靜禱營會。在羅牧師的分享和帶領中大家也都反應很有得著。

浸禮：

很遺憾 2020 年我們兩次的浸禮都被迫取消了。期待今年我們可以回到教會見證神的榮耀。

特別活動：

國語關懷對象姊妹全人成長課程：感謝神給我們利用在家隔離期間，關懷小組的七個國語姊妹一同學習“全人成長”課程。在主裡彼此關心，彼此鼓勵，也期待在接下來可以有更多的姊妹一起學習。

聖誕節的問候：2020 年的聖誕節，教會也為弟兄姊妹準備了小小禮物和慰問卡。希望在這個不平安的年尾，藉著記念耶穌基督降生的日子帶給大家從祂而來的平安與喜樂。禮物特別由每個小組長親自給大家送上。也感謝所有付出辛勞的弟兄姊妹。

關懷部的事工是需要眾弟兄姐妹共同參與及彼此服事。彼此包容、接納、體諒，鼓勵與關心。在過去的 2020 年，每一位弟兄姊妹都在主裡傳遞著關心與愛。求主帶領我們以基督的心為心，用祂的眼來彼此相待，使教會在 MK 這地方活出美好見證。榮耀主名！



# 米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

## 2020 年兒童部報告

部長: Eddie Du

部員: Belinda Fan, Caroline Meng, Cecilia Teh, Hoi Ying

---

Physical classes: (didn't take place during the pandemic)

**Peace Class (2-4 yrs) Teachers:**

Cecilia, Cannis, Belinda, Ruby

**Helpers:**

Yi Yun, Ai Ling, Jessica Guo, Yingjie

**Love Class (4-7 yrs) Teachers:**

Caroline Meng, Clara, Eddie, Nonna, Rosita, Wang Tao

**Helpers:**

Charlie, Janice, Joyce, Nonna, Oliver, Rosita, Valerie

**Joy Class (8-11 yrs) Teachers:**

Henry, Eddie, Gary, Hoi Ying, Chen Lei

**Helper:**

Charlie, Chris Cheung, Jayden Teh, Oliver, Victor

**Online Zoom Lesson Teachers for Love and Joy Class:**

Cecilia, Eddie, Hoi Ying, Clara, Gary, Henry, Joanna Cheung,  
Emily Cheung, Nonna

---

### Sunday School Classes

- Love and Joy lessons started from 3pm to 4pm at Danstead (Stantonbury School) except last week of the month in Christ Church when Crossway was held in URC. Both Class had approximately 10-15 children attending.
- From 22<sup>nd</sup> March, parents were sent a weekly topic teaching message via whatsapp/wechat group for home schooling the children on Sunday.
- After parent surveys, online Sunday School started from 9<sup>th</sup> May, every Saturday 11:00 to 11:45 (Joy class, Servant hood series) and 13:30 to 14:15 (Love class, Fruit of the Spirit)
- Online register was introduced to record attendance and absence.
- There are noticeably more new children from HK families joined the Sunday school from second half of 2020.
- 2020 Teachers and Helpers meeting was held online on 30<sup>th</sup> May 20:30 to 21:30.
- Children & Youth Department prayer meeting was arranged on 20<sup>th</sup> Sep 2020 online after the Sunday Service.

### Mother's Day

- Rescheduled a week earlier to 15-March 2020, Cecilia lead the children made 50 colourful paper flowers which were given out to all mothers at the end of service.

### **Father's Day**

- Cecilia ordered and distributed the crafts and created a very heart-warming video which was played at the end of service on 21 Jun 2020.

### **VBS (Vacation Bible School)**

- "Deny your selfie" was the chosen theme and scheduled to happen on 30-May.
- The format was same as last year. Unfortunately event got cancelled due to COVID. The session was later merged into Online Christmas celebration.

### **Teeth Caring Day**

- On Saturday 27th June, Nikki Choong gave two Zoom talks to Love/Joy classes.
- Quite a few Non-Christian background children attended.
- The two sessions were well received by the children who thoroughly enjoyed the learning and activities.

### **Summer Activities**

- Special thanks to the youth below by sacrificing their own time and teach Children online during the holiday period.

Date	Love Class	Joy Class
27/06/2020	Nikki	Nikki
04/07/2020	Rosia	Carson
11/07/2020	Henry	Ben
18/07/2020	Gary	Clara
25/07/2020	Zoe Wu	Stephanie Lim

- For month of August, resources such as virtual VBS ran by various Children Ministry online were shared with parents.
- 15<sup>th</sup> August, Summer Fun Session were took place for Love and Joy class. Children very enjoyed seeing each other and playing games together online.

### **2020 Online Christmas Celebrations**

- An online Christmas Celebrations took place on Saturday, 19<sup>th</sup> December, lasted 90 minutes, around 28 children attended.
- Lead by Hoi Ying, Children were having lunch together in front of screens within different groups first, facilitated by group leaders. After worship time, an educational video was played and meaning of Christmas was discussed among the children. Session culminated by a Magic Show given by Kenneth Teh in the end.

### **Family Sunday Services**

- Sunday School children joined in Family Services on the following Sundays:
  - 15<sup>th</sup> March (Mother's Day)
  - 21<sup>st</sup> June (Father's Day, Online)
  - 6<sup>th</sup> September (Sunday School Opening, Online)
- 26-Jan-2020 combined service with Calvary Church, Sunday School lessons ran successfully at the URC side hall (chapel).

### **Elim Choir**

- Performed on 15<sup>th</sup> March, Mother's day service.
- Practise didn't take place during the pandemic.



米頓堅華人基督教會

MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH

## 2020年 青少年部報告 Youth Departmental Report 2020

Crossway Service	Lifegroup/Fellowship	4:12 Fellowship
<b>Action Committee</b> <b>Members: (10)</b> Rev Henry Lu, Rev Pastor Law , James So, William Tsang, Christine Ho, Samuel Wong, Laurence Mo, Ho-Shun Chik, James Voong, Vivian Mah	<b>Leaders: (8)</b> James So, Ho-Shun Chik, Esther Loke, Josh Shek, Vivian Mah, William Tsang and Timothy Leung, Angus Fok	<b>Leaders: (9)</b> James So, Vivian Mah, Clara Tsang, Laurence Mo, Ho-Shun Chik, Christine Ho, Henry Lau, James Voong, Alex Tsui
<b>Descriptions:</b> A collaboration of the Calvary Chinese Christian Church (CCCC) and the Milton Keynes Chinese Christian Church (MKCCC) - a Sunday Service for our English-speaking church members.	<b>Descriptions:</b> 3 Groups (A, B & C). Two leaders for each group to prepare and lead the bible study. In order to gain the same benefits from the study materials, James So goes through the study materials with the leaders in advance.	<b>Descriptions:</b> A Youth Ministry under Crossway Committee - 2 <sup>nd</sup> Generation ministry by two MK Chinese Churches (i.e. MKCCC and Calvary CC) Meet every Friday night.
<b>Attendance:</b> Between 60-70 attendees, includes around 15 youths from Colchester Chinese Church	Over 40 young working adults in the groups altogether. Group A & C meet weekly (one week bible study and one week social) and Group B meet every fortnight.	<b>Attendance:</b> Between 22 – 28 attendees and meet every Friday night

## **Successes and Challenges**

All the Services and Fellowships changed to online platforms (zoom) from 29<sup>th</sup> March 2020 due to the pandemic. Colchester Church Youth have also been attending the Crossway online service. Meet up frequency for each group has not changed.

The live delivery of Crossway services has been met with positive feedback, no major technical issues encountered. However, the Lifegroup online format took a while to adapt to at the beginning, but great effort has been made by the leaders to try and break the ice and make the meetups less awkward.

The main struggles with hosting 4:12 online are holding the youths' attention as they can often disengage and do their own stuff. Unfortunately, the solutions are limited virtually. Although they still attend, the online nature of fellowship has made it harder for some of the quieter youths to engage. Some people from outside of Milton Keynes have joined. i.e. Coventry, and areas near Liverpool. Generally, the environment has been very welcoming. A few youths have stopped attending, but efforts have been made by the youth leaders to check in on them to make sure they don't feel forgotten.

One of the benefits of doing online church is that it has given the opportunity for some people outside of Milton Keynes to attend, such as London, Wales, Derby, Coventry and Liverpool.

One of the disadvantages of meeting online has been a loss of some fellowship bonding opportunities between members within each group. As everyone is all in one chat room, the smaller side conversations people used to have does not happen as easily.

In order to solve this issue, a few Lifegroup social events have been held, this event was fun and well received by attendees. Overall, it helped members of each Lifegroup to bond together.

## **Activities before lockdown**

- Movie night
- Roller Skating
- Small group handout
- New Year Hotpot Party
- Lifegroup C volunteer at the MK Soup Run. Cook, prepare and distribute soup, tea, and sandwiches to the homeless of Milton Keynes at 3 locations in the city centre.

### Activities during lockdown (Online)

- PHAT – ?? youths and 7 leaders attended
- Anti-Black Racism Event in July 2020
- Soap Making Workshop for New Year 7 girls (social distance rules applied)
- All leaders from 2 Churches and Crossway met up on Zoon in November 2020

~ ~ END ~ ~

(prepared by Christine) March 2021



## 2020 年差傳部報告

部長：陳鏡鴻

部員：劉松煦、鄧梁潔貞、張小雪、陳磊

在 2020 年，差傳部計劃舉行馬達加斯加短宣，但因 Covid-19 疫情大爆發緣故，行程未能如期出發。十四位弟兄姊妹原定探訪位於馬達加斯加首都的華人教會 -- 「馬達加斯加宣道會京城堂」。黃聲鋒牧師計劃帶領弟兄姊妹進行社區探訪，舉辦興趣班，復活節退修營等活動，讓他們接觸、認識不同的文化和參與有關差傳的事工。我們將該次短宣行程籌得的奉獻款項扣除銀行轉帳的手續費，全數奉獻給黃聲鋒牧師的教會，作為支持他們食物銀行的事工，幫助在這次疫情下面對糧食短缺的學生的幫助。

我們也嘗試與我們所支持的宣教士 OM 的譚慶光宣教士&陳素英宣教士 (Simon and Lydia Tam) 所服事的教會，位於北倫敦的土耳其人教會接觸，可以讓弟兄姊妹有跨文化宣教的體驗，但因疫情仍然未受控制，所以取消這次探訪活動。

透過餐福舉辦的短宣探訪，也因疫情的緣故無法如期舉行。

我們亦透過不同的差傳主日，邀請教會所支持的宣教士，來讓弟兄姊妹認識不同的宣教士與他們的宣教工作。

由於疫情的緣故，很多面對面接觸的事工，都要取消，大大影響今年差傳部所定下的計劃。差傳部決定將一些教會支持的宣教士的動態和禱告事項，定期發給教會各個家組，讓他們可以為這些在前線工作面對疫情上困難的宣教士禱告，我們也加入了馬達加斯加（馬島）教會的情況，為他們所面對的挑戰禱告。

### 一) 馬達加斯加短宣

原定於 5-15/04/2020 的短宣探訪，因疫情大爆發，按照政府的規定，不能出國，飛機航班也取消了，所以取消這次短宣探訪。

### 二) 土耳其人教會探訪

原定於 13/09/2020 的探訪，由於疫情還未受控，按照政府的規定下，決定取消探訪活動。

### 三) 差傳主日 (網上 Zoom 平台舉行)

- a) 31/05/2020 原定馬島短宣分享，因探訪取消，改為羅耀基牧師為差傳主日分享
- b) 09/08/2020 蘇盼華宣教士 James So 的分享
- c) 22/11/2020 Milton Keynes Bridgebuilder 的短宣分享

### 四) 教會支持的差傳機構及宣教士

2020 年差傳奉獻共有 £10,988.35

- a) Operation Mobilization (OM) -- Simon & Lydia Tam (£1,050.00)
- b) OMF -- Glenys Goulstone (£1,050.00)
- c) MK Bridgebuilder (£1,050.00)
- d) 餐福 (£1,050.00)
- e) 福音戒賭中心 (£1,050.00)
- f) 華宣中心 (£1,050.00)
- g) COCM (£1,941.26)
- h) COCM -- James So (£2747.09)

### 五) 教會支持報讀神學的弟兄姊妹

陳磊姊妹、陳鏡鴻弟兄

# **2020年傳道部工作報告**

部長：吳翠玲執事

部員：Christine，Rosita，黃士明，黃茂忠

「這福音傳到你們那裏，也傳到普天之下，並且結果增長，如同在你們中間，自從你們聽見福音，真知道神恩惠的日子一樣。」

(歌羅西書 1 章 6 節)

2020 年因疫情關係，故令傳道部已預備了的幾項活動也因此取消了，例如籌備多時的 30 週年同樂日活動、在年中鍾師母和惠蘭姊妹的福音分享、部分肢體決志及受栽培後仍未能受洗，然而我們在各種限制下仍盡力推行傳福音的工作。年底前設立的結伴同行小組，是關懷和跟進由香港移民來 MK 的新朋友，這事工有很大的需要和迫切性。在此感謝各部員和結伴同行小組組員，以及幫忙栽培跟進的弟兄姊妹，願神親自紀念你們所作的工，願意眾弟兄姊妹也同心擺上，在實踐神給我們的大使命上，將福音廣傳。

**2020年傳道部共開了六次會議，商議及決議的工作如下：**

## **(一) 福音崇拜**

- 1) 9/2 --- 農曆新年福音崇拜，因疫情關係取消
- 2) 中秋節福音崇拜 --- 張俊龍 (網上)
- 3) 聖誕福音崇拜 --- 林日峰博士 (網上)

## **(二) 福音活動**

- 1) 設立結伴同行小組，成員(牧師, 師母, Sunny, Anson, Rosita, Cecilia, Sarah)
- 2) 開辦網上運動小組 --- 莫冰姐妹帶領, 每週兩次
- 3) 安全駕駛講座 --- 胡文豪弟兄主講
- 4) 健康講座(肩膊護理) --- Kenneth 弟兄主講
- 5) 派發聖誕禮物給慕道友

## **(三) 跟進與栽培**

- 1) Cranfield fellowship  
每週兩次網上查經聚會
- 2) 致電問候慕道朋友
- 3) 安排成長八課栽培給決志弟兄姊妹 (年初)

## **(四) 其他**

- 1) 設計了一張簡單且附有 QR code 的教會彩色宣傳單張
- 2) 更新了部分新移民信息資料 Guide to MK for Immigrants

# **2020年總務部工作報告**

部長：吳翠玲執事

部員：Sunny Yeung, Rhonda Au, Shing Kee Au

在過去的 2020 年因疫情關係，教會在三月初由實體崇拜改為網上崇拜，故崇拜後茶水供應也取消了，所以總務部的工作由那時開始算是暫停下來。雖然如此，總務部仍衷心感謝各部員的付出和服侍，願神親自賜福！

## **1) 茶水部**

年初時有兩位新加入的弟兄姊妹在茶水部服侍，年中我們回到 Christ Church 檢查了茶水部儲存的食物、飲料等，然後丟棄和處置了一些快到期的物品。

## **2) 購置防疫物品**

總務部購買了兩 set 探熱器，準備實體崇拜時方便為會眾量度體溫，此外有熱心人士捐贈了約五百個醫學口罩，屆時實體崇拜可派發給進入教會時忘記帶口罩的人。

## **3) 預防措施**

總務部參考其他教會或團體實體聚會時的防疫措施規則，若 2021 年確定恢復實體崇拜前，更會與 Christ Church 商量和檢討有關措施的可行性，從而配合政府的要求，加強會眾對教會防疫工作的信心，使他們重新參與實體崇拜時更安全，更放心。



**米頓堅華人基督教會**

**MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH**

Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes, MK14 6BN

Website: [www.mkccc.org.uk](http://www.mkccc.org.uk)

Registered Charity Number: 1056899

## **2020 年財務報告**

**截至 2020 年 12 月 31 日止**

# **Financial Statement for the Year**

## **Ended 31<sup>st</sup> December 2020**

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Christ Church, Purbeck, Stantonbury,  
Milton Keynes, MK14 6BN

# MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2020

## 米頓堅華人基督教會財務報告 – 2020 全年收入與支出結算表

	常務費	建堂基金	差傳基金	神學生基金	代收代支	合計
	General Fund	Building Fund	Mission Fund	Theological Student Fund	Specifield Donation	Total
	£	£	£	£	£	£
<b>Income 收入</b>						
General Offering 常費奉獻	21,628.09					21,628.09
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	27,534.00					27,534.00
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		21,002.77				21,002.77
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		3,985.00				3,985.00
English Service/Sunday School Offering 英語崇拜/主日學奉獻	1,050.48					1,050.48
English Service/Sunday School Gift Aid Offering 英語崇拜/主日學退稅奉獻	180.00					180.00
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	7,977.25					7,977.25
Bank Interest 存款利息	2,520.41					2,520.41
Mission Fund 差傳基金			110.00			110.00
Specified Donation 代收代支					3,273.78	3,273.78
<b>Total 合計</b>	<b>60,890.23</b>	<b>24,987.77</b>	<b>110.00</b>	<b>0.00</b>	<b>3,273.78</b>	<b>89,261.78</b>
<b>Expenses 支出</b>						
Pastoral stipend 教牧薪資	28354.35					28354.35
Pastoral Pension 教牧退休金	1614.36					1614.36
Pastoral Expenses 教牧支出	671.93					671.93
Employment Expenses 雇主支出	2543.20					2543.20
Speaker honorarium 主日/團契 講員車津	4030.00					4030.00
Rental 房屋租金	1264.00					1264.00
Children Department 兒童部	308.46					308.46
Youth Department 青少年部	32.50					32.50
Pastoring 牧養部	33.28					33.28
Church secretariat 教會秘書處	2346.36					2346.36
Facilities expenses 總務部	285.48					285.48
Evangelism activities 傳道部	1606.54					1606.54
Caring activities 關懷部	573.86					573.86
Theological Student Expenses 神學生基金				600.00		600.00
Missionary Giving 差傳奉獻	10988.35					10988.35
Depreciation 固定資產折舊	52.34					52.34
Specified Donation 代收代支					3273.78	3273.78
<b>Total 合計</b>	<b>54,705.01</b>	<b>0.00</b>		<b>600.00</b>	<b>3,273.78</b>	<b>58,578.79</b>
<b>Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)</b>	<b>6,185.22</b>	<b>24,987.77</b>	<b>110.00</b>	<b>-600.00</b>	<b>0.00</b>	
<b>10% Surplus to Mission Fund 10% 上年盈餘轉到差傳基金</b>	<b>-408.17</b>		<b>408.17</b>			
<b>Balance Brought Forward 年初結存</b>	<b>114,279.31</b>	<b>149,102.49</b>	<b>13,558.69</b>	<b>1,657.46</b>	<b>0.00</b>	
<b>Balance Carried Forward 年終結存</b>	<b>120,056.36</b>	<b>174,090.26</b>	<b>14,076.86</b>	<b>1,057.46</b>	<b>0.00</b>	

**Balance Sheet As At 31st December 2020**  
**財務報告 – 資產負債表 2020年12月31日**

	31.12.2020 £	31.12.2019 £
<b>Fixed Assests 固定資產</b>		
Office equipments 電腦, 文儀:		
At cost 成本	6,568.74	6,171.46
25% Depreciation 折舊	5,420.91	5,368.57
Net book value 淨值	1,147.83	802.89
 <b>Current Assets 流動資產</b>		
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	2,003.25	2,094.60
Rent Deposit	-	-
30th T-Shirt deposit T恤訂金	-	-
Bank balances 銀行結存:		
Barclays current account 往來戶口	5,575.54	1,588.94
Barclays premium 儲蓄戶口	75,112.02	55,067.95
Santander Savings account 定期儲蓄戶口	124,210.06	123,521.97
United Trust Bank 定期存款	96,677.69	95,000.00
Cash control	-	-
Shawbrook Bank ac 定期存款	5,232.39	5,121.83
	306,807.70	280,300.69
	308,810.95	282,395.29
 <b>Current Liabilities 流動負債</b>		
Accounts payable 應付未付:		
Accruals 租金, 什用	136.94	4,133.56
Christ Church	200.00	-
	336.94	4,133.56
<b>Net Current Assets 流動資產淨值</b>	308,474.01	278,261.73
 <b>Funds &amp; Reserves 基金及專收款</b>		
Building Fund 建堂基金	174,090.26	149,102.49
Mission Fund 差傳基金	14,076.86	13,558.69
TEE Reserve 預留	141.67	220.56
Theological student reserve 神學生儲備	1,057.46	1,657.46
Specific Donation 特別奉獻	199.23	246.11
	189,565.48	164,785.31
 <b>Net Assets 流動資產淨值</b>	120,056.36	114,279.31
 <b>General Fund Reserve 常務費結存及儲備</b>		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	114,279.31	111,099.38
10% of surplus to mission fund 10% 上年盈餘轉到差傳基金	(408.17)	(901.84)
Surplus for the year 常務費全年盈餘	6,185.22	4,081.77
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	120,056.36	114,279.31



Registered Charity No.: 1056899



財務報告  
截至 2020 年 12 月 31 日止  
Financial Statement for the Year Ended  
31<sup>st</sup> December 2020

Correspondence Address: PO Box 4018, Milton Keynes, MK13 8XN

Place of Worship: Christ Church, Purbeck, Stantonbury, Milton Keynes, MK14 6BN

# MKCCC Income And Expenditure Statement For The Year Ended 31.12.2020

## 米頓堅華人基督教會財務報告 – 2020 全年收入與支出結算表

	常務費	建堂基金	差傳基金	神學生基金	代收代支	TEE基金	合計
	General Fund	Building Fund	Mission Fund	Theological Student Fund	Specifield Donation	Tee Fund	Total
<b>Income 收入</b>	£	£	£	£	£		£
General Offering 常費奉獻	21,628.09						21,628.09
General Offering - Gift Aid 退稅奉獻	27,534.00						27,534.00
General Offering - Building Fund 建堂奉獻		21,002.77					21,002.77
General Offering - Building Fund - Gift Aid 建堂退稅奉獻		3,985.00					3,985.00
English Service/Sunday School Offering 英語崇拜/主日學奉獻	1,050.48						1,050.48
English Service/Sunday School Gift Aid Offering 英語崇拜/主日學退稅奉獻	180.00						180.00
Gift Aid Claim Received 向稅局申領退稅收入	7,977.25						7,977.25
Bank Interest 存款利息	3,790.41						3,790.41
Mission Fund 差傳基金			110.00				110.00
Specified Donation 代收代支					7,628.19		7,628.19
<b>Total 合計</b>	<b>62,160.23</b>	<b>24,987.77</b>	<b>110.00</b>	<b>0.00</b>	<b>7,628.19</b>	<b>0.00</b>	<b>94,886.19</b>
<b>Expenses 支出</b>							
Pastoral stipend 教牧薪資	28354.35						28354.35
Pastoral Pension 教牧退休金	1614.36						1614.36
Pastoral Expenses 教牧支出	671.93						671.93
Employment Expenses 雇主支出	2543.20						2543.20
Speaker honorarium 主日/團契講員車津	4030.00						4030.00
Rental 房屋租金	1264.00						1264.00
Children Department 兒童部	308.46						308.46
Youth Department 青少年部	32.50						32.50
Pastoring 牧養部	33.28						33.28
Church secretariat 教會秘書處	2346.36						2346.36
Facilities expenses 總務部	285.48						285.48
Evangelism activities 傳道部	1606.54						1606.54
Caring activities 關懷部	573.86						573.86
Theological Student Expenses 神學生基金				600.00			600.00
Missionary Giving 差傳奉獻	10988.35						10988.35
Depreciation 固定資產折舊	52.34						52.34
Specified Donation 代收代支					7475.07		7475.07
TEE基金						78.90	78.90
<b>Total 合計</b>	<b>54,705.01</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>600.00</b>	<b>7,475.07</b>	<b>78.90</b>	<b>62,780.08</b>
<b>Surplus(Deficit) for the year 全年盈餘(不敷)</b>	<b>7,455.22</b>	<b>24,987.77</b>	<b>110.00</b>	<b>-600.00</b>	<b>153.12</b>	<b>-78.90</b>	
<b>10% Surplus to Mission Fund 10% 上年盈餘轉到差傳基金</b>	<b>-408.17</b>		<b>408.17</b>				
<b>Balance Brought Forward 年初結存</b>	<b>114,279.31</b>	<b>149,102.49</b>	<b>13,558.69</b>	<b>1,657.46</b>	<b>246.11</b>	<b>220.56</b>	
<b>Balance Carried Forward 年終結存</b>	<b>121,326.36</b>	<b>174,090.26</b>	<b>14,076.86</b>	<b>1,057.46</b>	<b>399.23</b>	<b>141.66</b>	

**Balance Sheet As At 31st December 2020**  
**財務報告 – 資產負債表 2020年12月31日**

	31.12.2020 £	31.12.2019 £
<b>Fixed Assests 固定資產</b>		
Office equipments 電腦, 文儀:		
At cost 成本	6,568.74	6,171.46
25% Depreciation 折舊	5,420.91	5,368.57
Net book value 淨值	<u>1,147.83</u>	<u>802.89</u>
 <b>Current Assets 流動資產</b>		
Bank interest receivable 應收利息	1,270.00	-
Gift Aid Claims receivable 應收退稅	2,003.25	2,094.60
Bank balances 銀行結存:		
Barclays current account 往來戶口	5,575.54	1,588.94
Barclays premium 儲蓄戶口	75,112.02	55,067.95
Santander Savings account 定期儲蓄戶口	124,210.06	123,521.97
United Trust Bank 定期存款	96,677.69	95,000.00
Shawbrook Bank a 定期存款	5,232.39	5,121.83
	<u>306,807.70</u>	<u>280,300.69</u>
	310,080.95	282,395.29
 <b>Current Liabilities 流動負債</b>		
Accounts payable 應付未付:		
Accrual 應付費用	136.94	4,133.56
 <b>Net Current Assets 流動資產淨值</b>	309,944.01	278,261.73
 <b>Funds &amp; Reserves 基金及專用款</b>		
Building Fund 建堂基金	174,090.26	149,102.49
Mission Fund 差傳基金	14,076.86	13,558.69
TEE Reserve 預留	141.67	220.56
Theological student reserve 神學生儲備	1,057.46	1,657.46
Specific Donation 特別奉獻	399.23	246.11
	<u>189,765.48</u>	<u>164,785.31</u>
 <b>Net Assets 流動資產淨值</b>	<u><u>121,326.36</u></u>	<u><u>114,279.31</u></u>
 <b>General Fund Reserve 常務費結存及儲備</b>		
Balance brought forward 儲備金 - 上年結存	114,279.31	111,099.38
10% of surplus to mission fund 10%上年盈餘轉到差傳基:	(408.17)	(901.84)
Surplus for the year 常務費全年盈餘	7,455.22	4,081.77
Balance brought forward 儲備金 - 年終結存	<u><u>121,326.36</u></u>	<u><u>114,279.31</u></u>



Section A

Independent Examiner's Report

Report to the trustees/  
members of

Charity Name

THE MILTON KEYNES CHINESE CHRISTIAN CHURCH (MKCCC)

On accounts for the year  
ended

31 December 2020

Charity no  
(if any)

1056899

Set out on pages

5-7

I report to the trustees on my examination of the accounts of the above charity ("the Trust") for the year ended 31/12/2020.

Responsibilities and  
basis of report

As the charity's trustees, you are responsible for the preparation of the accounts in accordance with the requirements of the Charities Act 2011 ("the Act").

I report in respect of my examination of the Trust's accounts carried out under section 145 of the 2011 Act and in carrying out my examination, I have followed all the applicable Directions given by the Charity Commission under section 145(5)(b) of the Act.

Independent  
examiner's statement

I have completed my examination. I confirm that no material matters have come to my attention in connection with the examination which gives me cause to believe that in, any material respect:

- the accounting records were not kept in accordance with section 130 of the Charities Act; or
- the accounts did not accord with the accounting records; or
- the accounts did not comply with the applicable requirements concerning the form and content of accounts set out in the Charities (Accounts and Reports) Regulations 2008 other than any requirement that the accounts give a 'true and fair' view which is not a matter considered as part of an independent examination.

I have no concerns and have come across no other matters in connection with the examination to which attention should be drawn in this report in order to enable a proper understanding of the accounts to be reached.

Signed:

Date:

10 October 2021

Name:

Haoran Chen

Relevant professional  
qualification(s) or body

ACA Membership No. 3623476

(if any):

**Address:**

**Section B**

**Disclosure**

Only complete if the examiner needs to highlight material matters of concern (see CC32, Independent examination of charity accounts: directions and guidance for examiners).

**Give here brief details of any items that the examiner wishes to disclose.**

N/A